

PIRANA

90 g

individually tested

(EN) Descender for canyoning.
(FR) Descendeur pour le canyoning.



$9 \leq \varnothing \leq 13 \text{ mm}$

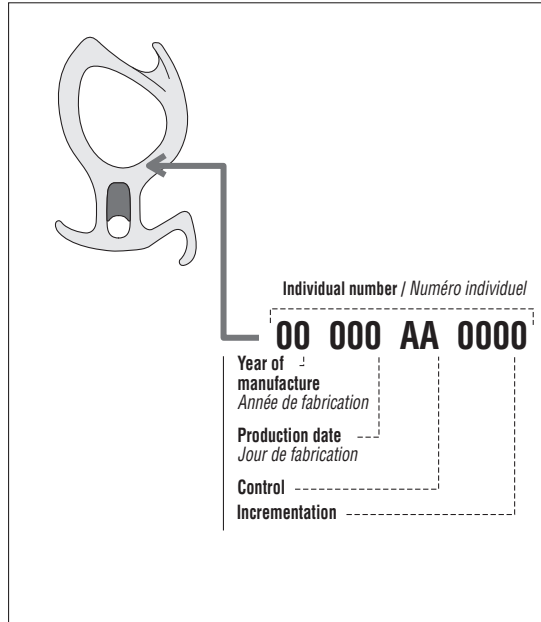
WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

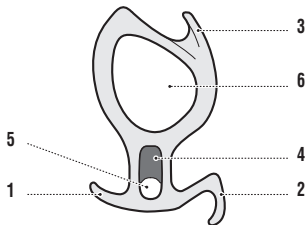


PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact

ISO 9001
Copyright Petzl

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature of parts / Nomenclature



3. Inspection, points to verify (text part) Contrôle, points à vérifier (partie texte)

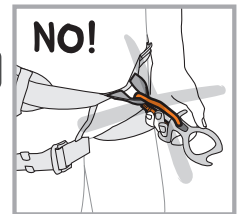
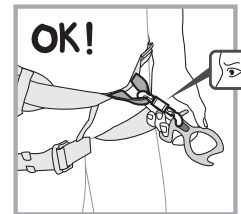
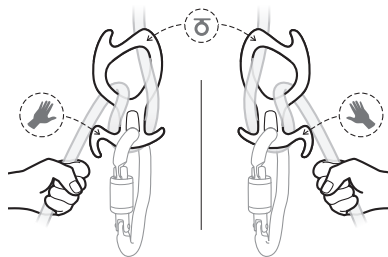
4. Compatibility Compatibilité



$\approx 12 \text{ mm}$

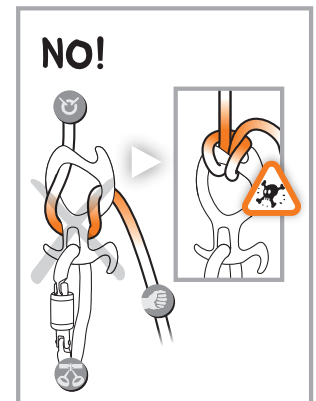
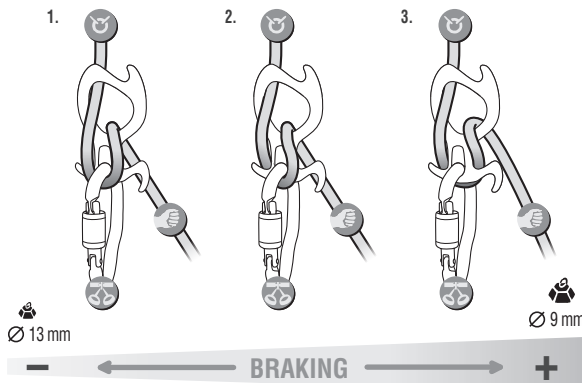
$9 \leq \varnothing \leq 13 \text{ mm}$

5. Setting up the descender Mise en place du descendeur



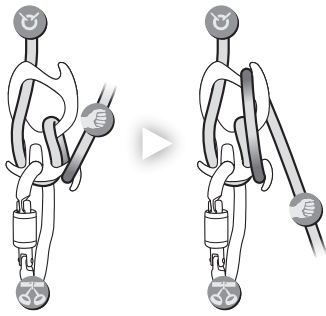
6. Abseil descent / Descente en rappel

A. Descent - braking positions / Descente - positions de freinage

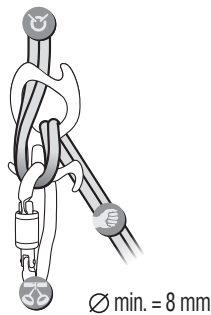


6. Abseil descent / Descente en rappel

B. Additional braking during the descent Freinage supplémentaire en cours de descente



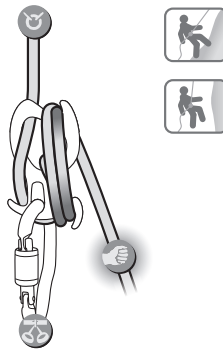
D. Rappelling on a double rope Rappel sur corde à double



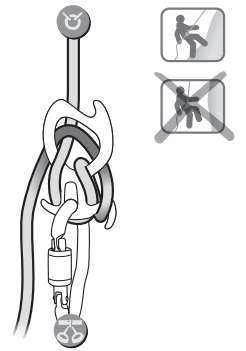
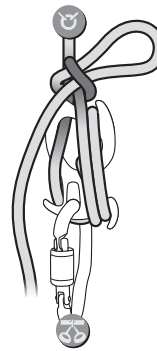
Ø min. = 8 mm

C. Locking / Arrêt

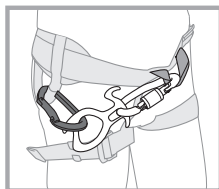
1. Temporary stop Clé d'arrêt momentané



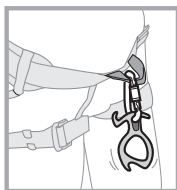
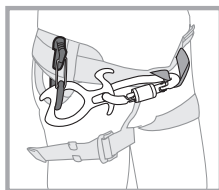
2. Long duration tie-off Clé de blocage longue durée



7. Storage position / Position de rangement



CARITOOOL

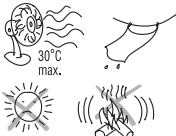


+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

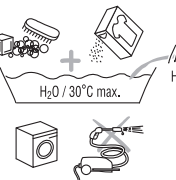
(EN) Temperature (DK) Temperatur
(FR) Température (FI) Lämpötila
(DE) Temperatur (NO) Temperatur
(IT) Temperatura (RU) Температура (BG) Температура
(ES) Temperatura (CZ) Teplota (JP) 気温
(PT) Temperatura (PL) Temperatura (KR) 온도
(NL) Temperatur (SI) Temperatura (CN) 温度
(SE) Temperatur (HU) Hőmérséklet (TH) อุณหภูมิ



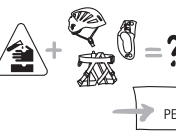
(EN) Storage and transport (CZ) Skladování a doprava
(FR) Rangement et transport (PL) Pakowanie i transport
(DE) Lagerung und Transport (SI) Shranjevanje in transport
(IT) Sistemazione e trasporto (HU) Tárolás, szállítás
(ES) Almacenamiento y transporte (BG) Транспорти и съхранение
(PT) Armazenamento e transporte (JP) 持ち運びと保管方法
(NL) Opbergen en vervoeren (KR) 보관과 운송
(FI) Säilytys ja kuljetus (CN) 运输及储存
(NO) Lagring og transport (TH) การขนส่งและกการ
(RU) Хранение и транспортировка (TR) taşıma



(EN) Drying (SE) Torkning (HU) Szárítás
(FR) Séchage (FI) Kuivaus (BG) Сушене
(DE) Trocknen (NO) Torking (JP) 乾燥
(IT) Asciugamento (RU) Сушка (CN) 使干燥
(ES) Secado (CZ) Sušení (TH) ทาให้แห้ง
(PT) Secagem (PL) Suszenie (SI) Sušenje



(EN) Cleaning Disinfection (CZ) Čištění Desinfekce
(FR) Nettoyage Désinfection (PL) Czyszczenie
(DE) Reinigung Desinfektion (SI) Dezinfekcija
(IT) Pulizia Disinfezione (SI) Čiščenje/razkuževanje
(ES) Limpieza Desinfección (HU) Tisztítás
(PT) Limpeza Desinfeção (BG) Почистване
(NL) Reiniging Ontsmetting (HU) Deszinfekció
(SE) Rengöring Desinfisering (JP) 手入れ方法 消毒
(FI) Puhdistus Desinfointi (CN) 清洗 消毒
(NO) Rengjoring Desinfisering (TH) การทำความสะอาด
(RU) Чистка Дезинфекция (TR) temizlik



(EN) Dangerous products (RU) Опасная продукция
(FR) Produits dangereux (CZ) Nebezpečné výrobky
(DE) Gefährliche Produkte (PL) Produkty niebezpieczne
(IT) Prodotti pericolosi (SI) Nevarne kemikalije
(ES) Productos peligrosos (HU) Veszélyes termékek
(PT) produtos perigosos (BG) Опасни продукти
(NL) Gevaarlijke producten (JP) 有毒物質
(SE) Farliga produkter (CN) 危险产品
(FI) Vaaralliset tuotteet (TH) วัตถุอันตราย
(NO) Farlige produkter (TR) tehlikeli

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. Check our Web site regularly to find the latest versions of these documents: www.petzl.com
Contact PETZL if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

1. Field of application

Descender designed for canyoning.

This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

You must also be familiar with rescue techniques so that a rescue may be immediately carried out in case of difficulties encountered while using this product. This implies an adequate training in the necessary rescue techniques.

Responsibility

WARNING, specific training in the activities defined in the field of application is essential before use.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.

You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

2. Nomenclature of parts

- (1) First cleat, (2) Second cleat, (3) Third cleat, (4) Positioning piece, (5) Attachment hole, (6) Rope path hole.

3. Inspection, points to verify

Before each use

Verify that the product has no cracks, deformation, wear, marks, corrosion, etc. Check the state of wear of the positioning piece. Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at www.petzl.com/ppe
Contact PETZL if there is any doubt about the condition of this product.

During each use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).
Carabiner: use a locking carabiner of about 12 mm in diameter, preferably with a round cross section.

We recommend the Petzl ATTACHE or VERTIGO carabiners.

Ropes: The PIRANA is used with 9-13 mm diameter static, semi-static (EN 1891), and dynamic (EN 892) ropes.

Warning: certain ropes can be slippery, for example, new ropes, small diameter ropes, etc.

5. Setting up the descender

- Install the carabiner on your PIRANA (a. for left-handers, b. for right-handers). Make sure that the carabiner is jammed tightly in the PIRANA.

- Attach your PIRANA to the attachment point of your harness, with the locking sleeve toward you.

Be careful, the explanations in this notice are given for a right-handed person.

6. Rappelling

A- Descent - braking positions

Pass the rope through the rope path hole, then clip it into the carabiner. Lock the carabiner.

The PIRANA has three different braking positions: minimum, intermediate, maximum.

Choose the position best suited to your descent before starting, according to the user's weight, his level of rappelling experience, the rope type and diameter, and the terrain.

Warning: always hold the braking side of the rope.

For a rappel under a waterfall, it is imperative to make the rappel releasable.

A backup belay from below is recommended whenever possible.

B- Additional braking during the descent

C- Stops

1. Temporary stop. You must keep a hand on the braking side of the rope.

2. Long duration tie-off

D- Rappelling on a double rope

Minimum diameter authorized: 8 mm.

Warning: depending on the rope diameter, some of the PIRANA's braking positions are not usable.

7. Storage position

To avoid accidental snagging of the PIRANA, you can clip it to a non-locking carabiner on an equipment loop, or to a CARITOOL attached to your harness.

8. Petzl general information

Lifetime / When to retire your equipment

For Petzl's plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.

ATTENTION: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, equipment or incompatibility with other equipment, etc.

Destroy retired equipment to prevent further use.

Product inspection

In addition to the inspection before each use, an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. The frequency of the in-depth inspection must be governed by applicable legislation, and the type and the intensity of use. Petzl recommends an inspection at least once every 12 months.

To help maintain product traceability, do not remove any markings or labels.

Inspection results should be recorded on a form with the following details: type of equipment, model, manufacturer contact information, serial number or individual number, date of manufacture, date of purchase, date of first use, date of next periodic inspection, problems, comments, the name and signature of the inspector. See an example at www.petzl.com/ppe

Storage, transport

Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures, etc. Clean and dry the product if necessary.

Modifications, repairs

Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Seules les techniques présentées non barrées et/ou sans tête de mort sont autorisées. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents sur notre site www.petzl.com
En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

1. Champ d'application

Descendeur conçu pour le canyoning.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Vous devez aussi connaître les techniques de secours de sorte que le secours puisse être immédiatement organisé en cas de difficultés. Ceci implique une formation adéquate aux techniques de sauvetage.

Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

2. Nomenclature

- (1) Premier renvoi, (2) Deuxième renvoi, (3) Troisième renvoi, (4) Pièce de maintien, (5) Trou de connexion, (6) Trou de passage de la corde.

3. Contrôle, points à vérifier

Avant toute utilisation

Vérifiez sur le produit, l'absence de fissures, déformations, usure, marques, corrosion etc. Contrôlez l'état d'usure de la pièce de maintien.

Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site www.petzl.fr/epi

En cas de doute, contactez PETZL.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Mousqueton : utilisez un mousqueton à verrouillage de diamètre 12 mm environ, de section ronde de préférence.

Nous vous conseillons les mousquetons ATTACHE ou VERTIGO Petzl.

Cordes : le PIRANA s'utilise avec des cordes statiques, semi-statiques (EN 1891), dynamiques (EN 892) de 9 à 13 mm de diamètre.

ATTENTION, certaines cordes peuvent être glissantes, comme par exemple les cordes neuves, les petits diamètres...

5. Mise en place du descendeur

- Installez le mousqueton sur votre PIRANA (a. pour gaucher, b. pour droitier). Assurez-vous que le mousqueton est bien bloqué dans le PIRANA.

- Connectez votre PIRANA à l'anneau de connexion de votre harnais, en plaçant la bague du mousqueton vers vous.

Attention, les explications de la notice sont présentées pour un droitier.

6. Descente en rappel

A- Descente - positions de freinage

Passez la corde dans le trou de passage de la corde, puis dans votre mousqueton. Verrouillez le mousqueton.

Le PIRANA dispose de trois positions différentes de freinage : minimum, intermédiaire, maximum.

Choisissez la position la plus adaptée à votre descente avant le départ, en fonction du poids de l'utilisateur, de son expérience en technique de rappel, du type et du diamètre de corde et de la configuration du terrain.

Attention, tenez toujours la corde côté freinage.

Pour un rappel sous une cascade arrosée, il est impératif d'installer un rappel débrayable. Un contre-assurage par le bas est recommandé dès que cela est possible.

B- Freinage supplémentaire en cours de descente

C- Arrêts

1. Clé d'arrêt momentanée. Elle nécessite de garder la main sur le brin côté freinage.

2. Clé de blocage longue durée.

D- Rappel sur corde à double

Diamètre minimum autorisé : 8 mm.

Attention, selon le diamètre de corde, certaines positions de freinage du PIRANA ne sont pas réalisables.

7. Position de rangement

Pour éviter tout accrochage intempestif du PIRANA, vous pouvez le fixer à un mousqueton simple clippé à votre porte-matériels, ou l'accrocher à un CARITOOL fixé à votre harnais.

8. Généralités Petzl

Durée de vie / Mise au rebut

Pour les produits Petzl, plastiques et textiles, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc.).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Vérification du produit

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent. Cette fréquence de la vérification doit être adaptée en fonction de la législation applicable, du type et de l'intensité d'utilisation. Petzl vous conseille une vérification au minimum tous les 12 mois.

Ne retirez pas les étiquettes et marquages pour garder la traçabilité du produit.

Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de suivi : type, modèle, coordonnées fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques; notes : défauts, remarques; nom et signature du contrôleur.

Voir exemple sur www.petzl.fr/epi

Stockage, transport

Stockez le produit au sec à l'abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré, etc. Nettoyez et séchez le produit si nécessaire.

Modifications, réparations

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website (www.petzl.com), um die neuesten Versionen dieser Dokumente zu erhalten.

Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an PETZL.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Abseilgerät zum Canyoning.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.

- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.

- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.

- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Außerdem müssen Sie Rettungstechniken beherrschen, so dass im Falle von Problemen während der Verwendung dieses Produkts umgehend eine Rettung durchgeführt werden kann. Dies setzt die entsprechenden Kenntnisse und die Einübung der notwendigen Rettungstechniken voraus.

Haftung

WARNUNG, vor der Verwendung ist eine fachgerechte Ausbildung in den im Abschnitt «Bestimmungsgemäßer Gebrauch» genannten Aktivitäten unbedingt erforderlich.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden, oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Das Erlernen der geeigneten Anwendungstechniken und Sicherheitsvorkehrungen erfolgt einzig und allein unter Ihrer eigenen Verantwortung.

Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die vollständige Verantwortung für jegliche Sachschäden, Verletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Erste Umlenkung, (2) Zweite Umlenkung, (3) Dritte Umlenkung, (4) Kunststoffeinsatz für den Halt des Karabiners, (5) Verbindungsöse, (6) Öse zum Durchführen des Seils.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformierungen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen usw. Kontrollieren Sie den Abnutzungsgrad des Kunststoffeinsatzes.

Ausführliche Hinweise bezüglich der bei jeder PSA zu kontrollierenden Punkte finden Sie im Internet unter www.petzl.com/ppe

Sollten irgendwelche Zweifel hinsichtlich des Zustands eines Produkts bestehen, kontaktieren Sie PETZL.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Karabiner: Verwenden Sie einen Verriegelungskarabiner mit rundem Querschnitt und einem Durchmesser von ca. 12 mm.

Wir empfehlen die Verwendung eines ATTACHE- oder VERTIGO-Karabiners von Petzl.

Seile: Das PIRANA ist für statische, halbstatische (EN 1891) und dynamische Seile (EN 892) von 9 bis 13 mm Durchmesser geeignet. **WARNUNG:** Manche Seile sind glatt, beispielsweise neue Seile, Seile mit geringem Durchmesser usw.

5. Einlegen des Seils

- Befestigen Sie den Karabiner an Ihrem PIRANA (a. für Linkshänder, b. für Rechtshänder). Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner richtig im PIRANA blockiert ist.

- Befestigen Sie den Karabiner mit zu sich gerichteter Verriegelungshülse an der Verbindungsöse Ihres Klettergurts.

Achtung, die Beschreibungen in der Gebrauchsanleitung sind an Rechtshänder gerichtet.

6. Abseilfahrt

A- Abseilen - Bremspositionen

Führen Sie das Seil durch die hierfür vorgesehene Öse und anschließend durch Ihren Karabiner.

Verriegeln Sie den Karabiner.

Das PIRANA verfügt über drei Bremspositionen: Minimal, Normal, Maximal.

Vor der Abseilfahrt wird die geeignete Position entsprechend dem Gewicht des Anwenders, seiner Erfahrung in der Abseiltechnik, dem Typ und Durchmesser des Seils sowie der Geländekonfiguration gewählt.

Achtung: Halten Sie das Seil auf der Bremsseite stets fest.

Für Abseilfahrten unter einem Wasserfall muss zwingend ein lösbares System installiert werden. Wir empfehlen eine redundante Sicherung von unten, sofern dies möglich ist.

B- Zusätzliches Bremsen während der Abseilfahrt

C- Stoppen

1. Kurzzeitiges Blockieren. Die Hand hält das Seil auf der Bremsseite fest umschlossen.

2. Blockieren von langer Dauer.

D - Abseilen am Doppelstrang

Zulässiger Minimaldurchmesser: 8 mm

Achtung, bei einigen Seildurchmessern sind bestimmte Bremspositionen des PIRANA nicht möglich.

7. Transportstellung

Um ein Verhaken des PIRANA zu verhindern, können Sie das Gerät mit einem einfachen Karabiner an einer Materialschlaufe oder an einem CARITOOL-Gerätehalter Ihres Gurts befestigen.

8. Petzl Allgemeines

Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedient werden:

- wenn es mehr als 10 Jahre alt und aus Kunststoff oder Textil gefertigt ist

- nach einem schweren Sturz (oder Belastung)

- das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, Produkt fällt bei der Überprüfung durch, Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.

- die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt

- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Überprüfung des Produkts

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz eine gründliche Überprüfung durch eine sachkundige Person durchführen. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen sowie von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab. Petzl empfiehlt, diese Überprüfung mindestens alle 12 Monate durchführen zu lassen.

Entfernen Sie keine Etiketten oder Kennzeichnungen, um die Rückverfolgbarkeit des Produkts zu gewährleisten.

Die Ergebnisse dieser Prüfung werden in den Prüfbericht eingetragen: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Anmerkungen: Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Siehe Beispiel unter www.petzl.com/ppe

Lagerung, Transport

Das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen aufbewahren und falls nötig reinigen und trocknen.

Änderungen, Reparaturen

Änderungen und Reparaturen (außer der Tausch von Ersatzteilen) außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet.

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche Konsequenzen, direkt, indirekt oder unfallbedingt, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

Solo le tecniche presentate come non barrate e/o senza simbolo di morte sono autorizzate. Informatevi regolarmente sugli ultimi aggiornamenti di questi documenti sul nostro sito www.petzl.com. In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.

1. Campo di applicazione

Discensore progettato per il torrentismo. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'uso di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Dovete conoscere anche le tecniche di soccorso in modo che questo possa essere immediatamente organizzato in caso di difficoltà. Questo comporta una formazione adeguata alle tecniche di salvataggio.

Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione, adattata alle attività specificate nel campo di applicazione.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.

Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

2. Nomenclatura

(1) Primo rinvio, (2) Secondo rinvio, (3) Terzo rinvio, (4) Elemento di bloccaggio, (5) Foro di collegamento, (6) Foro di passaggio della corda.

3. Controllo, punti da verificare

Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di fessurazioni, deformazioni, usura, segni, corrosione ecc. Controllare lo stato di usura dell'elemento di bloccaggio.

Consultare i dettagli del controllo da effettuare per ogni DPI sul sito www.petzl.fr/epi

In caso di dubbio, contattare PETZL.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi della corretta posizione dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Moschettoni: utilizzare un moschettoni con ghiera di bloccaggio di diametro 12 mm circa, preferibilmente a sezione rotonda.

Si raccomandano i moschettoni ATTACHE o VERTIGO Petzl.

Corde: il PIRANA si utilizza con corde statiche, semistatiche (EN 1891), dinamiche (EN 892) da 9 a 13 mm di diametro.

ATTENZIONE, alcune corde possono essere più scorrevoli, come per esempio le corde nuove, i piccoli diametri...

5. Installazione del discensore

- Installare il moschettoni sul PIRANA (a. per mancini, b. per destri). Assicurarsi che il moschettoni sia bloccato bene nel PIRANA.

- Collegare il PIRANA all'anello di collegamento dell'imbracatura, con la ghiera del moschettoni rivolta verso di voi.

Attenzione, le spiegazioni di questa nota informativa sono destinate ad utilizzatori destri.

6. Discesa in doppia

A- Discesa - posizioni di frenaggio

Passare la corda nel foro di passaggio della stessa, quindi nel moschettoni. Bloccare il moschettoni.

Il PIRANA dispone di tre diverse posizioni di frenaggio: minimo, intermedio, massimo.

Scegliere la posizione più adatta alla discesa prima di partire, in base al peso dell'utilizzatore, alla sua esperienza nella tecnica di doppia, al tipo e al diametro di corda e alla configurazione del terreno.

Attenzione, tenere sempre la corda lato frenaggio.

Per una discesa sotto una cascata d'acqua, è obbligatorio installare una doppia sbloccabile. Si raccomanda un'autoassicurazione dal basso non appena possibile.

B- Frenaggio aggiuntivo durante la discesa

C- Sistemi di arresto

1. Chiave di arresto temporanea. Occorre tenere la mano sul capo lato frenante.

2. Chiave di bloccaggio lunga durata.

D- Discesa su corda doppia

Diametro minimo consentito: 8 mm.

Attenzione, in base al diametro di corda, alcune posizioni di frenaggio del PIRANA non sono possibili.

7. Posizione di riposo

Per evitare agganci involontari del PIRANA, è possibile fissarlo ad un moschettoni semplice agganciato al portamateriali, oppure agganciarlo ad un CARITool fissato sull'imbracatura.

8. Generalità Petzl

Durata / Eliminazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici.

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Controllo del prodotto

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, un controllore competente deve eseguire una verifica approfondita. Bisogna adattare la frequenza in base alla legislazione applicabile, al tipo ed all'intensità di utilizzo. Petzl raccomanda un controllo come minimo ogni 12 mesi.

Non rimuovere etichette e marcature per mantenere la tracciabilità del prodotto.

I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di verifica: tipo, modello, dati fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; note: difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Vedi esempio su www.petzl.fr/epi

Stoccaggio, trasporto

Conservare il prodotto all'asciutto al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario.

Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar y/o sin calavera. Infórmese regularmente de las últimas actualizaciones de estos documentos en nuestra página web www.petzl.com. En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a PETZL.

1. Campo de aplicación

Descensor diseñado para el descenso de barrancos. Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas. Usted es responsable de sus actos y decisiones.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Debe conocer también las técnicas de rescate de forma que el rescate pueda organizarse inmediatamente en caso de dificultades. Esto implica una formación adecuada en las técnicas de salvamento.

Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.

Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

2. Nomenclatura

(1) Primer reenvío, (2) Segundo reenvío, (3) Tercer reenvío, (4) Pieza de sujeción, (5) Orificio de conexión, (6) Orificio de paso de la cuerda.

3. Control, puntos a verificar

Antes de cualquier utilización

Compruebe en el producto la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, corrosión, etc. Compruebe el estado de desgaste de la pieza de sujeción.

Consulte los detalles para realizar la revisión de cada EPI en la página web www.petzl.fr/epi

En caso de duda, póngase en contacto con PETZL.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Mosquetón: utilice un mosquetón con bloqueo de seguridad de aproximadamente 12 mm de diámetro y preferentemente de sección redonda.

Le aconsejamos los mosquetones ATTACHE o VERTIGO de Petzl.

Cuerdas: el PIRANA se utiliza con cuerdas estáticas, semiestáticas (EN 1891) y dinámicas (EN 892) de 9 a 13 mm de diámetro.

ATENCIÓN: algunas cuerdas pueden tener un mayor deslizamiento, como por ejemplo, las cuerdas nuevas, los pequeños diámetros...

5. Colocación del descensor

- Instale el mosquetón en el PIRANA (a. para zurdos, b. para diestros). Asegúrese de que el mosquetón esté correctamente bloqueado en el PIRANA.

- Conecte el PIRANA al anillo de conexión de su arnés, colocando el casquillo del mosquetón mirando hacia usted.

Atención: las instrucciones presentadas en esta ficha técnica se refieren a persona diestras.

6. Descenso en rápel

A- Descenso - posiciones de frenado

Pase la cuerda por el orificio de paso de la cuerda del PIRANA y, después, por el mosquetón. Bloquee el mosquetón.

El PIRANA dispone de tres posiciones de frenado diferentes: mínima, intermedia y máxima.

Elija la configuración que se adapte mejor a su situación antes de comenzar el descenso, en función del peso del usuario, de su experiencia en la técnica de rápel, del tipo y del diámetro de la cuerda y de la configuración del terreno.

Atención: sujete siempre la cuerda lado frenado.

Para rapelar bajo una cascada con agua, es imprescindible instalar un rápel desembragable. Se recomienda un autoaseguramiento desde abajo en cuanto sea posible.

B- Frenado adicional durante el descenso

C- Detención

1. Llave para parada momentánea. Requiere mantener la mano sobre el cabo libre.

2. Llave para parada de larga duración.

D- Rápel con doble cuerda

Diámetro mínimo autorizado: 8 mm.

Atención: según el diámetro de la cuerda, ciertas posiciones de frenado del PIRANA no pueden realizarse.

7. Posición de transporte

Para evitar cualquier enganche inesperado del PIRANA, puede fijarlo con un mosquetón simple enganchado al anillo portamaterial o engancharlo a un CARITool fijado a su arnés.

8. Información general Petzl

Vida útil / Dar de baja

Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su uso es obsoleto (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Revisión del producto

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un inspector competente realice una revisión en profundidad. Esta frecuencia de revisión debe adaptarse en función de la legislación aplicable, del tipo y de la intensidad de utilización. Petzl le aconseja una revisión cada 12 meses como mínimo.

No retire las etiquetas ni los marcados para mantener la trazabilidad del producto.

Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de seguimiento: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos; notas: defectos, observaciones; nombre y firma del inspector.

Consulte un ejemplo en www.petzl.fr/epi

Almacenamiento y transporte

Guarde el producto en un lugar templado y seco, protegido de los rayos UV, productos químicos, etc. Limpie y seque el producto si es necesario.

Modificaciones y reparaciones

Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl (excepto las piezas de recambio).

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: desgaste normal, oxidación, modificaciones o retoques, almacenamiento incorrecto, mantenimiento incorrecto, negligencias y utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

Enkel de niet-doorkruiste technieken en/of die zonder het pictogram “doodshoofd” zijn toegelaten. Neem regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten op onze website www.petzl.com. Indien u twijfelt of moeite heeft om het te begrijpen, gelieve dan contact op te nemen met PETZL.

1. Toepassingsveld

Afdaalapparaat ontworpen voor canyoning.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke andere situatie waarvoor het niet voorzien is.

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen zijn van nature gevaarlijk.

U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.

Alvorens deze uitrusting te gebruiken, dient u:

- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.
- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd te maken met uw uitrusting; zijn prestaties en beperkingen leren kennen.
- De inherente risico's te begrijpen en te aanvaarden.

Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan de oorzaak zijn van ernstige of dodelijke verwondingen.

U moet ook de technieken van hulpverlening kennen, zodat er onmiddellijk hulp kan worden ingeroepen in geval van moeilijkheden. Dit houdt in dat men een gepaste vorming moet gevolgd hebben in de reddingstechnieken.

Verantwoordelijkheid

OPGELET, een aangepaste training is noodzakelijk vóór gebruik.

Deze vorming moet aangepast zijn aan de praktijken van dit toepassingsveld.

Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn.

Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregelen gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.

U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerd gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op te nemen of om dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Eerste terugloop (2) Tweede terugloop (3) Derde terugloop, (4) Steunstuk, (5) Verbindingssoog, (6) Doorsteek voor het touw.

3. Check: te controleren punten

Vóór elk gebruik

Nazicht van het product op afwezigheid van scheuren, vervormingen, slijtage, vlekken, corrosie enz... Controleer het slijtagniveau van het steunstuk.

Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM op www.petzl.com/ppe

Bij twijfel, contacteer uw lokale PETZL dealer.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de toestand van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis er u van dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

Karabiner: gebruik een vergrendelbare karabiner van ongeveer 12 mm, bij voorkeur met ronde opening.

Wij raden u de ATTACHE of VERTIGO karabiners van Petzl aan.

Touwen: de PIRANA kan gebruikt worden met statische, semi-statische (EN 1891) of dynamische touwen (EN 892) van 9 tot 13 mm diameter.

OPGELET, bepaalde touwen kunnen glad zijn, zoals bv. nieuwe touwen, touwen met kleine diameter,...

5. Installatie van het afdaalapparaat

- Plaats de karabiner op uw PIRANA (a. voor linkshandige, b. voor rechtshandige). Vergewis er u van dat de karabiner goed vast zit in de PIRANA.

- Verbind uw PIRANA op de verbindingsring van uw gordel, waarbij u de vergrendeling naar u gericht plaatst.

Opgelet, de aanduidingen in de bijsluiters zijn opgegeven voor een rechtshandige.

6. Afdaling in rappel

A- Afdaling - remsposities

Steek het touw door de touwdoorsteek, en dan door uw karabiner.

Vergrendel de karabiner.

De PIRANA beschikt over drie verschillende remsposities: minimum, middelmatig, maximum.

Kies de meest geschikte positie voor uw afdaling vóór uw vertrek, in functie van het gewicht van de gebruiker, van zijn ervaring in de rappel-technieken, van het type en diameter van het touw en de situatie van het terrein.

Opgelet, houd steeds het touw vast aan de kant van het afremmen.

Voor een rappel onder een krachtige waterval, is het absoluut noodzakelijk om een afkoppelbare rappel te installeren. Extra beveiliging van onderaf is aangeraden, daar waar dit mogelijk is.

B- Bijkomende remming tijdens de afdaling

C- Halt-posities

1. Tijdelijke halt-sleutel. Hierbij moet men de hand op het vrije touweinde houden aan de kant van het afremmen.

2. Halt-sleutel voor lange termijn.

D- Rappel op dubbeltouw

Minimaal toegestane diameter: 8 mm.

Opgelet, volgens de diameter van het touw, kunnen bepaalde remsposities van de PIRANA niet worden uitgevoerd.

7. Opberg positie

Om ongewenst afhaken van de PIRANA te vermijden, kan u hem bevestigen aan een karabiner die aan uw materiaaldrager is vastgeclipd, of hem vasthaken aan een CARITOOL, bevestigd aan uw gordel.

8. Algemene Informatie van Petzl

Levensduur / Afschrijven

Voor de Petzl producten in PVC en textiel, is de maximale levensduur 10 jaar vanaf de fabricagedatum. Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten.

OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten, enz...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit PVC of textiel.
- het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan zijn betrouwbaarheid.
- u zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- het product in onbruik geraakt is (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Test de goede werking van het product

Naast de controles vóór elk gebruik, laat u best een grondig nazicht uitvoeren door een bevoegd inspecteur. De frequentie van dit nazicht moet aangepast worden in functie van de wetten die van toepassing zijn, het type en intensiteit van het gebruik. Petzl raadt u aan om dit nazicht minstens om de 12 maanden uit te voeren. Verwijder de markeer-etiquettes niet om het product steeds te kunnen traceren.

De resultaten van dit nazicht moeten worden vastgelegd in een productfiche: type van uitrusting, model, coördinaten van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van: fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; nota's: gebreken, opmerkingen; naam en handtekening van de inspecteur.

U vindt een voorbeeld op www.petzl.com/ppe

Berging, transport

Bewaar het product droog, goed beschermd voor UV-stralen, chemische producten, in een zone met een gematigde temperatuur, enz... Reinig en droog het product indien nodig.

Veranderingen, herstellingen

Veranderingen en herstellingen buiten de Petzl ateliers zijn verboden (behalve vervangstukken).

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schade die voortvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överkursade och/eller markerade med en dödskalle är godkända. Besök regelbundet vår webbplats (www.petzl.com) för att ta del av de senaste versionerna av dessa dokument. Kontakta PETZL om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

Firningsdon avsett för canyoning.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läs och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Du måste också vara väl insatt i räddningstekniker så att en räddningsaktion omedelbart kan utföras ifall problem skulle uppstå när denna produkt används. För detta krävs adekvat utbildning i nödvändiga räddningstekniker.

Ansvar

VARNING! Det är mycket viktigt att användaren före användning får särskild utbildning i de aktiviteter som definieras bland användningsområdena.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Det är ditt eget ansvar att i tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmetoder.

Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid, eller till följd av, felaktig användning av våra produkter. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

2. Utrustningens delar

- (1) Första hornet, (2) Andra hornet, (3) Tredje hornet, (4) Positioneringsdel, (5) Infästningshåll, (6) Rephåll.

3. Besiktning, punkter att kontrollera

Före varje användningstillfälle

Verifiera att det inte finns några sprickor, deformationer, slitage, märken, rost, etc. Kontrollera konditionen på firningsdonet.

Se de kontrollföreskrifter som krävs för samtliga delar i PPE-utrustningen - på internet; www.petzl.com/ppe

Kontakta PETZL om du är osäker på utrustningens skick.

Vid varje användningstillfälle

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

Karbin: använd en låskarbin ca 12 mm i diameter, helst med ett cirkelformat snitt.

Rekommenderat är Petzl ATTACHE eller VERTIGO.

Rep: PIRANA används tillsammans med 9-13 mm statiska, semistatiska (EN 1891) eller dynamiska (EN 892) rep.

Varning: vissa rep kan vara hala, t.ex. nya rep, rep med liten diameter, etc.

5. Installation

- Installera karbinen på PIRANA (a. för vänsterhänta, b. för högerhänta). Kontrollera att karbinen sitter ordenligt fast i PIRANA.

- Koppla in PIRANA i infästningspunkten på selen, med grinden mot dig.

Var uppmärksam, då förklaringarna i denna manual är avsedda för högerhänta.

6. Rappellering

A- Nedfirnings- och bromspostioner

Trä in repet genom rephålet, och koppla sedan in det i karbinen. Lås karbinen.

PIRANA har tre olika bromslägen, minimum, mellan, maximum.

Välj det läge som bäst passar nedfirningen innan den påbörjas; beroende på användarens vikt, firningsvana, reptyp och diameter samt terräng.

Varning: håll alltid i repets bromssida.

För rappellering under ett vattenfall är det nödvändigt att kunna frisläppa en rappellering. En backupsäkring nedifrån är att rekommendera när detta är möjligt.

B- Ytterligare broms under nedfiring

C- Stopp

1. Tillfälligt stopp. En hand måste hållas på den bromsande änden av repet.

2. Avknytning under lång tid.

D- Firing på ett dubbelrep

Minsta tillåtna diameter: 8 mm.

Varning: beroende på repdiameter är vissa bromslägen på PIRANA inte möjliga.

7. Förvaring

För att undvika att PIRANA fastnar i något kan den fästas i en icke läsbar karbin i en utrustningsloop eller i CARITool fäst på selen.

8. Allmän information från Petzl

Livslängd / När produkten inte längre ska användas

För plast- och textilprodukter från Petzl är den maximala livslängden 10 år från tillverkningsdatum. Obegränsad för metallprodukter.

OBS! I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil,
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning,
- den inte klarar besiktningen. - du tvivlar på dess skick.
- du inte helt och hållet känner till dess historia,
- den blir omodern pga nya lagar, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan del i utrustningen osv..

Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.

Produktbesiktning

Utöver den kontroll som ska göras före varje användning, SKALL en mer noggrann besiktning utföras regelbundet av en kompetent person. Antalet besiktningar beror på gällande lagstiftning och på vilket sätt och hur ofta produkten används. Petzl rekommenderar minst en besiktning per år.

För att produkten ska vara spårbar är det viktigt att behålla alla märkningar och etiketter.

Besiktningssprotokoll skall dokumenteras med följande innehåll: typ av utrustning, modell, tillverkare, serienummer eller individnummer, tillverkningsdag, inköpsdatum, första användningstillfälle, datum för nästa periodiska kontroll, ev. problem/skador, kommentarer, namn och signatur på besiktningssmannen.

Se exempel på www.petzl.com/ppe

Förvaring, transport

Förvara produkten på en torr plats där den inte utsätts för UV-ljus, kemikalier, extrema temperaturer osv.. Rengör och torka produkten om det behövs.

Förändringar, reparationer

Ändringar och reparationer utanför Petzls lokaler är ej tillåtna (undantaget reservdelar).

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Ansvar

PETZL ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

Ainoastaan ne kuvissa esitetyt tekniikat ovat sallittuja, joiden yli ei ole vedetty ruksia ja joissa ei ole pääkallo ja sääriliuut -merkkiä. Käy verkkosivustolla säännöllisesti, jotta käytössäsi on viimeisimmät versiot näistä oppaista. Osoite on www.petzl.com Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.

1. Käyttötarkoitus

Kanjonilaskeutumisiin suunniteltu laskeutumislaitte.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen ilmoitetun kestoikyvyn, eikä tuotetta saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
- hankkia erityiskoulutus varusteen käyttöön
- tutustua varusteen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusien huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Sinun tulee lisäksi tuntea pelastustekniikat, niin että tarvittaviin pelastustoimiin voidaan ryhtyä välittömästi vaikeuksien sattuessa. Tämä vaatii asiaankuuluvaa koulutusta tarpeellisissa pelastustekniikoissa.

Vastuu

VAROITUS: Käyttötarkoitus-kohdassa määritettyjen aktiviteettien erityiskoulutus ennen käyttöä on välttämätön.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.

On omalla vastuullasi hankkia riittävä koulutus asianmukaisiin turvamenettelyihin ja -tekniikoihin.

Sinä kannat kaikki seuraukset ja täyden vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemista, joita saattaa tapahtua tuotteidemme virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, millaista tuo virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

2. Osaluettelo

- (1) Ensimmäinen sakara, (2) Toinen sakara, (3) Kolmas sakara, (4) Asemointiosa, (5) Kiinnitysreikä, (6) Köyden kulkureikä.

3. Tarkastuskohteet

Ennen jokaista käyttöä

Varmista, että tuotteessa ei ole halkeamia, vääntymiä, kulumia, jälkiä, syöpymiss jälkiä tms. Tarkista asemointiosan kulumistilanne. Tarkista kunkin henkilösuojainjärjestelmän osan oikea tarkastusmenetelmä internet-osoitteesta www.petzl.com/ppe Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tuotteen kunnosta.

Jokaisen käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista, että järjestelmän kaikki eri varusteosat ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä). Sulkurengas: käytä halkaisijaltaan noin 12 mm:n lukkiutuvaa sulkurengasta. Suositeltavin on sulkurengas, jonka poikkileikkaus on pyöreä.

Suosittelemme Petzl ATTACHE- tai Petzl VERTIGO -sulkurenkaita. Köydet: PIRANAa käytetään 9-13 mm:n staattisten, semistaattisten (EN 1891) tai dynaamisten (EN 892) köysien kanssa.

VAROITUS: jotkin köydet saattavat olla liukkaita. Tällaisia voivat olla esimerkiksi uudet köydet tai halkaisijaltaan pienet köydet jne.

5. Laskeutumislaitteen asennus

- Asenna sulkurengas PIRANAan (a. vasenkätisille, b. oikeakätisille).

Varmista, että sulkurengas tarttuu tiukasti PIRANAn sisään.

- Kiinnitä PIRANA valjaitesi kiinnityspisteeseen siten, että lukitusportti on itseäsi kohti.

Ole varovainen, tässä annettavat ohjeet koskevat oikeakätisiä henkilöitä.

6. Laskeutuminen

A - Laskeutuminen - jarrutasennot

Kuljeta köysi köyden kulkureiän läpi ja napsauta se sitten kiinni sulkurenkaaseen. Lukitse sulkurengas.

PIRANA-laitteessa on kolme jarrutasentoa: minimi, keskisuuri ja maksimi.

Valitse ennen laskeutumista kuhunkin laskeutumiseen parhaiten sopiva asento käyttäjän painon, laskeutumiskokemuksen, köysityypin ja köyden halkaisijan sekä maaston mukaan.

Varoitus: pidä aina kiinni köyden jarrutuspuolelta.

Mikäli laskeutuminen tapahtuu vesiputouksen alla, on laskeutumisjärjestelmän ehdottomasti oltava vapautettava.

Suosittelemme käyttämään toista varmistusjärjestelmää alapuolelta, mikäli vain mahdollista.

B- Lisäjarrutus laskeutumisen aikana

C- Pysähdykset

1. Lyhytaikainen pysähtyminen. Toinen käsi on pidettävä köyden jarrutuspuolella.

2. Pitkäkestoinen pysähdys

D- Laskeutuminen kaksoisköydessä

Sallittu vähimmäishalkaisija: 8 mm.

Varoitus: köyden halkaisijasta riippuen joitakin PIRANA-laitteen jarrutasentoja ei voi käyttää.

7. Säilytystapa

Välttääksesi PIRANA-laitteen tarttumisen vahingossa, voit napsauttaa sen kiinni varustesilmukassa olevaan lukkiutumattomaan sulkurenkaaseen tai valjaisiin kiinnitettyyn CARITOOL-varustekiinnittimeen.

8. Yleisiä tietoja Petzlin tuotteista

Käyttöikä / Koska varusteet poistetaan käytöstä

Petzlin muovi- ja tekstiilituotteiden enimmäiskäyttöikä on jopa 10 vuotta valmistuspäivästä. Metallituotteiden osalta se on määrittämätön.

HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä
- se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle)
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
- se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Tuotteen tarkastus

Käyttöä edeltävän tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määräaikaistarkastus. Perusteellisen tarkastusten tiheyttä valittaessa on noudatettava sovellettavaa lainsäädäntöä ja otettava huomioon käyttötapa ja käytön raskaus. Petzl suosittelee, että tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa.

Älä irrota mitään merkintöjä tai etikettejä, jottei tuotteen jäljitettävyyys heikkene.

Tarkastuksen tulokset tulee kirjata lomakkeelle, johon merkitään seuraavat tiedot: varustetyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, valmistuspäivämäärä, ostopäivämäärä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärä, havaitut ongelmat, tarkastajien nimet ja allekirjoitukset. Osoitteessa www.petzl.com/ppe on tästä esimerkki.

Säilytys ja kuljetus

Säilytä tuote kuivassa paikassa niin, ettei se altistu UV-säteilylle, kemikaaleille tai äärimmäisille lämpötiloille jne. Puhdista ja kuivaa tuote tarvittaessa.

Muutokset, korjaukset

Muutoksia ja korjauksia ei sallita tehtäväksi muiden kuin Petzlin toimesta (ei koske varoasia).

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvjat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Vastuu

Petzl ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

Kun de teknikkene som er vist uten kryss og/eller dødninghode-symbol er tillatte. På www.petzl.com vil du jevnlig finne oppdatert informasjon for disse produktene.

Kontakt PETZL dersom du er i tvil, eller du ikke forstår bruksanvisningene.

1. Bruksområder

Nedfringsbrems for juvvandring.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørg for å få spesifikk opplæring i hvordan utstyret skal brukes.
- Gjøre deg kjent med utstyret, og tilegne deg kunnskap om utstyrets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av utstyret.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskaade eller død.

Du må også være kjent med redningsteknikker slik at du umiddelbart kan igangsette redning, dersom det skulle bli nødvendig ved bruk av dette produktet. Dette innebærer at du har tilstrekkelig opplæring i de viktigste redningsteknikkene.

Ansvar

ADVARSEL: Før du tar i bruk utstyret er det svært viktig at du får grundig opplæring i hvordan det fungerer.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Det er ditt eget ansvar å sørge for at du får opplæring i bruk og riktige sikringsteknikker.

Du tar selv risikoen og ansvaret for skade, personskaade eller dødsfall som eventuelt oppstår som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte feilen er gjort. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

- (1) Første spor, (2) Andre spor, (3) Tredje spor, (4) Posisjoneringsstykke, (5) Tilkoblingshull, (6) Hull til tau.

3. Kontrollpunkter

Før du bruker produktet

Kontroller at produktet ikke har sprekker, bulker, merker, er rustet e.l. Kontroller at posisjoneringsstykket ikke har slitasjeskader.

Detaljert informasjon om kontrollrutiner for hvert PVU finner du på www.petzl.com/ppe.

Kontakt PETZL dersom du er i tvil.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene i systemet er riktig posisjonerte i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Karabiner: Bruk en låsbar, fortrinnsvis rund, karabiner med diameter på ca. 12 mm.

Vi anbefaler karabinerne ATTACHE eller VERTIGO fra Petzl.

Tau: PIRANA brukes med 9 til 13 mm statiske eller semistatiske tau som er godkjent i henhold til NS-EN 1891, eller dynamiske tau som er godkjent i henhold til NS-EN 892.

Advarsel: Enkelte tau kan være glatte, eksempler på dette er nye tau, tynne tau osv.

5. Slik kobler du nedfringsbremsen til

tauet

- Koble karabineren til PIRANA (a. for venstrehendte, b. for høyrehendte). Sørg for at karabineren sitter godt i tilkoblingshullet i PIRANA.

- Koble PIRANA til tilkoblingspunktet på selen, og sørg for at låsehylsen ligger mot deg.

Vær oppmerksom på at forklaringene i denne bruksanvisningen er gitt for høyrehendte personer.

6. Rappellering

A- Nedfiring - bremseposisjoner

Legg tauet gjennom hullet og koble det til karabineren. Lås karabineren.

PIRANA har tre forskjellige bremseposisjoner: Minimums-, mellom- og maksimumsposisjon.

Velg den posisjonen som passer best for deg før du starter nedfiringen. Ta hensyn til brukerens/brukernes vekt, erfaring med rappellering, tautype og -diameter og terrenget nedfiringen foregår i.

Advarsel: Hold alltid en hånd på låseenden av tauet.

Ved rappellering under fossefall eller i elver er det nødvendig å ha en mulighet for nødutfiring. En ekstra sikring anbefales når det er mulig.

B- Ekstra bremsekraft under nedfiringen

C- Stopp

1. Midlertidig stopp. Hold alltid en hånd på låseenden av tauet.

2. Langt stopp

D- Rappellering på doble tau

Minimum tillatte diameter: 8 mm.

Advarsel: Avhengig av diameteren på tauet som brukes, vil noen av bremseposisjonene være uegnede.

7. Oppbevaringsposisjon

Dersom du vil unngå at PIRANA hefter seg fast i trange passasjer, koble den til en vanlig karabiner som du fester på utstyrsløkken eller til en CARITOOL utstyrsholder på selen.

8. Generell informasjon om Petzl-produkter

Levetid

Levetiden for plast- og tekstilprodukter fra Petzl er maksimum 10 år fra produksjonsdato. Metallprodukter har ubegrenset levetid. VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, sjøsalt, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter, osv.

Et produkt må kasseres når

- det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler
- det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
- det ikke blir godkjent i kontroll, og du er i tvil om det er pålitelig.
- du ikke kjenner produktets fullstendige historie
- det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr, osv.

Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.

Produktkontroll

I tillegg til kontroll før og under bruk bør det gjennomføres en grundig, periodisk kontroll av en kompetent kontrollør. Hvor ofte denne kontrollen bør gjøres må bestemmes i henhold til gjeldende retningslinjer og brukstype og -intensitet. Petzl anbefaler at en slik kontroll utføres minst én gang per år.

For å sikre god sporbarhet må du ikke fjerne merkelapper og graveringer.

Resultatene fra kontrollen bør registreres i et eget oppfølgings skjema med følgende detaljer: Utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll, problemer, kommentarer, inspektørs og brukers navn og signatur.

Se eksempler på www.petzl.com/ppe.

Lagring og transport

Oppbevar produktet på et sted hvor det ikke eksponeres for UV-stråling, kjemikalier, ekstreme temperaturer, osv. Rengjør og tørk produktet hvis nødvendig.

Endringer og reparasjoner

Endringer og modifiseringer som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler.

3 års garanti

på alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на перечёркнутых рисунках и/или на тех, на которых нет изображения черепа и костей. Чтобы найти последние версии этих документов, регулярно посещайте наш сайт: www.petzl.com

В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Спусковое устройство для каньонинга. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично Вы являетесь ответственным за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

Вы должны быть хорошо знакомы с техникой спасательных работ, чтобы иметь возможность безотлагательно применить ее в случае возникновения проблем, связанных с использованием данного устройства. Это предполагает прохождение соответствующей подготовки по необходимой технике спасательных работ.

Ответственность

ВНИМАНИЕ, перед использованием данного снаряжения в тех видах деятельности, которые указаны в разделе "Область применения", необходимо пройти курс специальной подготовки. Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем специалиста.

Получение необходимых знаний, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность.

Лично Вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

- (1) Первый "рог", (2) Второй "рог", (3) Третий "рог", (4) Фиксатор, (5) Присоединительное отверстие, (6) Отверстие для верёвки.

3. Проверка изделия

Перед каждым применением

Убедитесь, что изделие без трещин, деформаций, рубцов, следов коррозии и т. д. Проверьте, насколько сильно изношен фиксатор. Чтобы получить необходимые уточнения по процедуре проверки каждого СИЗ, зайдите на сайт www.petzl.com/ppe В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с PETZL.

Во время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединениями к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга.

4. Совместимость

Убедитесь в том, что данное изделие совместимо с другими элементами системы в вашей ситуации (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Карабин: используйте муфтованные карабины с диаметром прутка 12 мм, круглые в сечении.

Мы рекомендуем карабины Petzl ATTACHE или VERTIGO.

Верёвки: PIRANA используется с верёвками диаметром 9-13 мм, статическими, полустатическими (EN 1891), и динамическими (EN 892).

Внимание: некоторые верёвки могут быть «скользкими», например, новые верёвки, верёвки маленького диаметра и т. д.

5. Установка спускового устройства

- Вставьте карабин в свою PIRANA (возможна установка как под левую, так и под правую руку). Убедитесь в том, что карабин жёстко зафиксирован в PIRANA.

- Присоедините PIRANA к присоединительной петле своей беседки с помощью муфтованного карабина, муфтой к себе. Будьте осторожны, в данной инструкции показана именно праворукая установка.

6. Спуск

А- Спуск - позиции торможения

Проденьте верёвку сквозь отверстие для верёвки, а затем вщёлкните её в карабин. Замуфуйте карабин.

PIRANA имеет три позиции для торможения: минимальная сила трения, средняя, максимальная.

Выберите позицию, наилучшим образом подходящую к ситуации перед началом движения, с учётом веса пользователя, уровня подготовки, типа верёвки и крутизны склона.

Внимание: всегда придерживайте тормозной конец верёвки.

При спуске под водопадом, вы должны так организовать спуск, чтобы иметь возможность освободить спускающегося при зависании. Настоятельно рекомендуется страховка снизу в любой ситуации, когда есть возможность её организовать.

В- Дополнительное торможение во время спуска.

С- Остановки

1. Временная остановка. Вы должны продолжать удерживать свободный конец верёвки тормозящей рукой.

2. Продолжительная остановка

D- Спуск по двойной верёвке

Минимально разрешённый диаметр: 8 мм

Внимание: в зависимости от диаметра верёвки некоторые из позиций торможения для PIRANA неприемлемы.

7. Положение для хранения

Чтобы избежать нечаянного зацепления PIRANA, вы можете вщёлкнуть её в немужфтованный карабин и разместить на разгрузочной петле или разместить непосредственно на беседке с помощью CARITOOL.

8. Общая информация Petzl

Срок службы / Выбракровка снаряжения

Для изделий фирмы Petzl, изготовленных из пластика или текстиля, максимальный срок службы составляет 10 лет с момента изготовления. Для металлических изделий срок службы неограничен.

ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жёсткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).

Немедленно выбраковывайте снаряжение, если:

- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось действию сильного рывка (или большой нагрузки).

- Оно не удовлетворило требованиям безопасности при проверке. У вас есть сомнения в его надёжности.

- Вы не знаете полную историю его использования.

- Снаряжение устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технике, в связи с несовместимостью с другим снаряжением и т.п.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Проверка изделия

В дополнение к проверке изделия, проводимой перед каждым применением, следует периодически прибегать к помощи специалиста и проводить тщательную инспекцию снаряжения. Частота таких тщательных проверок определяется действующим законодательством, а также способом и интенсивностью применения изделия. Petzl рекомендует проводить подобные проверки хотя бы раз в 12 месяцев.

Чтобы упростить прослеживаемость изделия, не удаляйте с него никакие маркеры или ярлыки.

Результаты проверок должны записываться с указанием следующей информации: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата производства, дата покупки, дата первого использования, дата следующей плановой проверки, проблемы, комментарии, имя и подпись специалиста.

Пример см. на сайте www.petzl.com/ppe

Хранение, транспортировка

Храните изделие в сухом месте, защищенном от воздействия УФ лучей, химических веществ, экстремальных температур и т.п. Чистите и просушивайте изделие в случае необходимости.

Модификации, ремонт

Модификация и ремонт вне заводов Petzl запрещены (кроме замены частей).

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

Petzl не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.

Povolené jsou pouze způsoby používání uvedené na obrázcích, které nejsou přeškrtnuty a/nebo u nichž není vyobrazen symbol lebký. Pravidelně sledujte webové stránky www.petzl.com, kde naleznete nejnovější verze těchto dokumentů. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu PETZL.

1. Rozsah použití

Slaňovací brzda určená pro canyoning

Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti; výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.

Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.

- Nacvičit správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Rovněž musíte ovládat záchranné techniky, aby bylo možné v případě potíží vzniklých při používání tohoto výrobku okamžitě začít se záchranou. To zahrnuje mimo jiné odpovídající školení v oblasti nutných záchranných technik.

Zodpovědnost

POZOR: Před použitím je nezbytný nácvik technik používaných při aktivitách uvedených v odstavci Rozsah použití.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za zvládnutí příslušných postupů a způsobů ochrany jste zodpovědní sami.

Osobně zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání tohoto výrobku. Jestliže nechcete nebo nemůžete toto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek nepoužívejte.

2. Popis jednotlivých částí

(1) První trn, (2) Druhý trn, (3) Třetí trn, (4) Polohovací část,

(5) Připojovací otvor, (6) Otvor pro lano.

3. Kontrolní body

Před každým použitím

Zkontrolujte, zda na těle výrobku nejsou praskliny, poškození, deformace, opotřebení nebo koroze apod. Zkontrolujte opotřebení polohovací části.

Podrobnosti o periodických prohlídkách jednotlivých osobních ochranných prostředků najdete na internetových stránkách www.petzl.com/ppe

Máte-li jakékoli pochybnosti o stavu výrobku, kontaktujte firmu Petzl.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li jednotlivé prvky systému spojeny a jsou-li vzájemně ve správné pozici.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Karabina: používejte karabinu o průměru těla 12 mm, přednostně kruhového průřezu.

Doporučujeme karabiny Petzl ATTACHE nebo VERTIGO.

Lana: PIRANA se používá na nízkoprůtažná (EN 1891) a dynamická (EN 892) lana o průměru 9-13 mm.

Upozornění: některá lana mohou prokluzovat, zejména lana nová, nebo malého průměru, atd.

5. Instalace prostředku na lano

- Na prostředek PIRANA připojte karabinu (a. pro leváky, b. pro praváky). Zkontrolujte pevné spojení karabiny s prostředkem PIRANA.

- Karabinu připojte do připojovacího bodu vašeho úvazku, pojistkou směrem k vám.

Upozornění, instrukce v tomto návodu popisují použití pro pravou ruku.

6. Slaňování

A - Slanění - brzdící poloha

Lano provlékněte otvorem pro lano a zapojte do karabiny. Zajistěte karabinu.

PIRANA má tři různé brzdící polohy: minimální, střední a maximální. Dle hmotnosti uživatele, jeho zkušeností se slaňováním, prostředí, typu a průměru lana, zvolte před započítím slanění danou brzdící polohu.

Upozornění: vždy držte volný konec lana v ruce.

Při slanění vodopádem je nutné použít uvolnitelné kotvení slaňovacího lana. Záložní jištění zdola je doporučováno, kdykoliv je to možné.

B - Přídavné brždění během slanění

C - Zastavení

1. Dočasně zastavení. Rukou musíte držet volný konec lana.

2. Dlouhodobé zajištění

D - Slanění na dvou pramenech lana

Minimální povolený průměr lana: 8 mm.

Upozornění: závisí na průměru lana, některé brzdící polohy PIRANY nelze použít.

7. Přenášení

Abyste předešli zachycení PIRANY, můžete ji nosit na poutku na materiál, připojenou karabinou bez pojistky, nebo na nosiči materiálu CARITOOL, připojeném k úvazku.

8. Všeobecné informace

Životnost / Kdy vaše vybavení vyřadit

Životnost textilních a plastových výrobků značky Petzl je maximálně 10 let od data výroby. Pro kovové výrobky neomezená.

POZOR: některé vyjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílií.

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.

Periodické prohlídky

Kromě kontroly před a během používání výrobku musí být prováděna pravidelná periodická prohlídka (revize) odborně způsobilou osobou. Četnost pravidelných periodických prohlídek (revizí) musí být dána způsobem a intenzitou používání výrobku.

Petzl doporučuje provádět tyto prohlídky jedenkrát každých

12 měsíců.

Pro snažší sledovatelnost výrobků neodstraňujte jakékoli označení, štítky nebo nálepky.

Výsledky revizí by měly být zaznamenány v evidenčních listech s těmito údaji: druh prostředku, typ, informace o výrobci, sériové číslo nebo individuální číslo, datum výroby, datum prodeje, datum prvního použití, datum příští periodické prohlídky, problémy, komentáře, jméno a podpis inspekce a uživatele.

Viz vzor na www.petzl.com/ppe

Skladování, doprava

Výrobek uchovávejte na suchém, stinném místě mimo dosah UV záření, chemikálií, vysokých teplot, atd. Pokud je to nutné výrobek očistěte a osušte.

Úpravy a opravy

Úpravy a opravy mimo provozovny firmy Petzl jsou zakázány (mimo vyměnitelných dílů).

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

Dopuszczalne są wyłącznie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych i/lub nieoznaczone symbolem trupiej czaszki. Należy regularnie sprawdzać uaktualnienia tych dokumentów na stronie www.petzl.com
W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy PETZL.

1. Zastosowanie

Przyrząd zjazdowy przeznaczony do kanioningu. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Użytkownik musi umieć przewidzieć pewne nieoczekiwane sytuacje, mogące wystąpić w trakcie posługiwania się sprzętem i znać odpowiednie techniki ratownictwa. Zalecane jest przeszkolenie z technik ratownictwa.

Odpowiedzialność

UWAGA! Przed przystąpieniem do użytkowania określonego w zastosowaniach produktu, niezbędne jest specjalistyczne przeszkolenie.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa.

Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkowania naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

- (1) Pierwszy punkt hamowania,
- (2) Drugi punkt hamowania,
- (3) Trzeci punkt hamowania,
- (4) Element utrzymujący karabinek w odpowiednim położeniu,
- (5) Otwór do wpinania karabinka,
- (6) Otwór, przez który przechodzi lina.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Przed każdym użyciem

Sprawdzić czy na produkcie nie ma pęknięć, deformacji, śladów uderzeń, korozji itd. Sprawdzić stan zużycia elementu utrzymującego karabinek w odpowiedniej pozycji.

Szczegółowe procedury kontrolne każdego SOI znajdują się na stronie www.petzl.fr/epi

W przypadku wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem PETZL.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

Karabinek: używać karabinka z blokadą, o średnicy 12 mm, z okrągłym przekrojem.

Zalecamy karabinki Petzl ATTACHE lub VERTIGO.

Liny: PIRANA funkcjonuje na linach dynamicznych (EN 892), półstatycznych (EN 1891), statycznych o średnicy od 9 do 13 mm.

UWAGA: niektóre liny mogą być bardzo śliskie, np. nowe, o małych średnicach...

5. Zakładanie przyrządu na linę

- Wpiąć karabinek do przyrządu PIRANA (a. leworęczni, b. praworęczni). Upewnić się, że karabinek jest dobrze zablokowany w przyrządzie PIRANA.

- Wpiąć przyrząd PIRANA do uprząży: nakrętka karabinka od strony użytkownika.

Uwaga: opisy podane w instrukcji dotyczą osób praworęcznych.

6. Zjazd

A- Zjazd - pozycje hamowania

Przełożyć linę przez otwór w przyrządzie, a następnie przez karabinek. Zablokować karabinek. Zablokować karabinek. Przyrząd zjazdowy PIRANA można wpinać w linę na trzy sposoby, różniące się siłą hamowania: siła minimalna, pośrednia, maksymalna. Sposób wpięcia należy wybrać przed zjazdem, w zależności od ciężaru użytkownika, jego doświadczenia w technikach zjeżdżania, rodzaju i średnicy liny oraz konfiguracji terenu.

Uwaga, zawsze trzymać wolny koniec liny.

Dla zjazdu w wodospadzie należy założyć linę z możliwością jej odblokowania. Zalecana jest autoasekuracja gdy tylko jest to możliwe.

B- Dodatkowe hamowanie przy krótkim zjeździe

C- Blokowanie

1. Szybkie blokowanie. Wymaga trzymania ręką wolnego końca liny (od strony hamującej).

2. Blokowanie bezpieczne: stosowane w pełnym zwisie.

D- Zjazd na linie podwójnej

Minimalna dozwolona średnica liny: 8 mm

Uwaga, średnica liny decyduje o możliwości lub jej braku użycia niektórych pozycji hamowania.

7. Pozycja transportowa

Chcąc uniknąć przypadkowego zahaczenia przyrządu PIRANA - można go wpiąć karabinkiem do uchwyty sprężynowego lub przymocować CARITOLEM do uprząży.

8. Informacje ogólne Petzl

Czas życia / Wycofanie produktu

Maksymalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji.

W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwoj prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Kontrola produktu

Oprócz kontroli przed każdym użyciem, należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera. Częstotliwość kontroli powinna być dostosowana do typu sprzętu i intensywności użytkowania oraz do wymagań prawnych. Petzl zaleca przeprowadzanie kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Nie usuwać etykietek i oznaczeń, by zachować możliwość identyfikacji produktu.

Wyniki kontroli powinny być zapisywane w karcie kontrolnej:

typ, model, dane adresowe producenta, numer seryjny lub indywidualny; daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnej kontroli; notatki: wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przykład na www.petzl.fr/epi

Przechowywanie, transport

Przechowywać produkt w suchym miejscu, z dala od promieniowania UV, produktów chemicznych itd. Czyścić i wysuszyć produkt w razie potrzeby.

Modyfikacje, naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych).

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

Kizárólag azok a használati módok megengedettek, melyek az ábrákon nincsenek áthúzva vagy halálfejes piktogrammal megjelölve. Mindenki ajánljuk, hogy a termékek legújabb használati módozatairól tájékozódjon minél gyakrabban a www.petzl.com internetes honlapon. Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

1. Felhasználási terület

Kanyonos ereszkedőeszköz.

A terméket tilos a megadott szaktitőzilárdóságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felel döntéseiért, tetteiért és azok következményeiért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelte valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A felhasználónak ismernie kell a szükség esetén alkalmazható menekülési és mentési technikákat is. Ehhez természetesen a mentési technikák alapos ismeretére van szükség.

Felelősség

FIGYELEM: használat előtt a felhasználási területnek megfelelő elméleti és gyakorlati képzés elengedhetetlen.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

A megfelelő módszerek elsajátítása és a szükséges óvintézkedések megtétele mindenkié saját felelőssége.

Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adódó bármilyen kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Első fékerő-növelő, (2) Második fékerő-növelő, (3) Harmadik fékerő-növelő, (4) Szűkítőbetét, (5) Csatlakozónylás.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken repedések, deformációk, karcok, korrózió nyomai stb. Ügyeljen az elhasználódás jeleire a szűkítőbetéten.

Az egyéni védőfelszerelések felülvizsgálatára vonatkozó további információkat lásd a www.petzl.fr/epi honlapon.

Ha bármilyen kétsége merülne fel az eszköz használhatóságával kapcsolatban, kérjük, forduljon a Petzl-hez.

A használat során

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

Karabiner: használjon zárható, kb. 12 mm keresztmetszet-átmérőjű, lehetőleg kör metszetű karabinert.

Javasoljuk a Petzl ATTACHE vagy VERTIGO karabinerek használatát.

Kötelek: a PIRANA 9-13 mm átmérőjű, statikus, félstatikus (EN 1891) vagy dinamikus (EN 892) kötelekkel használható.

FIGYELEM, bizonyos (pl. új, kis átmérőjű stb.) kötelek csúszások lehetnek.

5. Az ereszkedőeszköz kötéltre helyezése

- Akassza a karabinert a PIRANA-ba (a. bal kezesek, b. jobb kezesek). Győződjön meg arról, hogy a karabiner megfelelően szorul a PIRANA-ban.

- Akassza a PIRANA-t beülője bekötési pontjába úgy, hogy a karabiner zárógyűrűje Ön felé essen.

Vigyázat, a használati utasítás magyarázata jobb kezes felhasználó számára készült.

6. Ereszkedés

A- Ereszkedés

Fűzze át a kötelet a PIRANA nagy nyílásán, majd a karabineren. Zárja a karabiner nyelvét.

A PIRANA háromféle fékezőerővel használható: minimális, közepes és maximális fékerővel.

Indulás előtt válassza ki az ereszkedésnek legmegfelelőbb használati módot a felhasználó súlyának, gyakorlottságának, a kötéltípusának és átmérőjének és a terepviszonyoknak ismeretében.

Figyelem, a szabad kötélzálat mindig szilárdan kézben kell tartani.

Ajánlatos felülről egy biztosítókötél használata, ahol ez lehetséges.

B- Megállás

1. Kötél blokkolása rövid ideig tartó megállás esetére. A szabad kötélzálat kézben kell tartani.

2. Kötél blokkolása hosszú ideig tartó megállás esetére.

C- Ereszkedés két kötélzálon

Minimálisan előírt kötélátmérő: 8 mm.

Vigyázat, a kötélt átmérőjének függvényében a PIRANA egyes fékezőpozíciói nem használhatók.

7. Az eszköz tárolása

A PIRANA beakadásának elkerülése érdekében rögzítheti az eszközt egyszerű karabinerrel a beülő felszereléstartó füléhez, vagy CARITool-lal a beülőhöz.

8. Lehúzható ereszkedőpálya.

Vízességben való ereszkedéshez mindenképpen lehúzható ereszkedőpályát kell kiépíteni.

9. Petzl általános információk

Élettartam / Leselejtezés

A Petzl műanyag és textil termékeinek maximális élettartama 10 év a gyártás dátumától. A fémeszközök élettartama korlátlan.

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.

- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.

- Használata elavult (jogsabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

A termék vizsgálata

A minden használat előtt elvégzendő vizsgálatok kívül vizsgálta meg a terméket alaposan egy arra jogosult szakemberrel. A felülvizsgálat gyakorisága függ a hatályos jogszabályoktól, a használat gyakoriságától, intenzitásától és körülményeitől. A Petzl javasolja a termékek felülvizsgálatát legalább 12 havonta.

A termékről ne távolítsa el a címkéket és jelzéseket, melyekkel a nyomon követhetőség biztosított.

A felülvizsgálat eredményét jegyzőkönyvben kell rögzíteni, melynek tartalmaznia kell a következőket: típus, modell, gyártó adatai, sorozatszám vagy egyedi azonosítószám, a vásárlás és az első használatbavétel dátuma, a következő felülvizsgálat időpontja;

valamint az esetleges megjegyzéseket: hibák, megjegyzések, az ellenőrzést végző személy neve, aláírása.

Példát lásd: www.petzl.fr/epi

Raktározás, szállítás

A terméket UV-sugárzástól védett, vegyi anyagoktól távol eső, normál hőmérsékletű stb. helyen kell tárolni. Szükség esetén tisztítsa meg és szárítsa meg a terméket.

Javítások, módosítások

Tilos a termékeknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása (kivéve a pótalkatrészek cseréjét).

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Felelősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

Fékerő változtatása ereszkedés közben

От показаните техники може да използвате само тези, които не са зачеркнати и/или маркирани с череп. Осведомявайте се редовно за актуализирането на тези документи на страницата www.petzl.com
В случай на съмнение или неразбиране обърнете се към PETZL.

1. Предназначение

Десандьор, предназначен за каньонинг.
Този продукт не трябва да бъде използван извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие сте отговорни за вашите действия и решения.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Трябва да познавате и спасителните способности, за да може незабавно да бъде организирана спасителна акция в случай на възникнал проблем. Това налага съответно обучение в спасителните способности.

Отговорност

ВНИМАНИЕ, задължително е преди употреба да преминете обучение. То трябва да съответства на дейностите, за които е предназначен продуктът.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие поемате отговорност за правилното усвояване на начина на употреба и мерките за безопасност.

Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлезли вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използвайте продукта.

2. Номерация на елементите

(1) Първи рог, (2) втори рог, (3) трети рог, (4) уплътнителен елемент, (5) свързващ отвор, (6) отвор за прекарване на въжето.

3. Контрол, начин на проверка

Преди всяка употреба

Проверявайте продукта за пукнатини, деформации, белези, износване, корозия и др. Контролирайте състоянието на износване на уплътнителния елемент.

Осведомяте се за срока за контрол на всяко едно ЛПС на www.petzl.fr/epi

В случай на съмнение, допитайте се до PETZL.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Карабинер: използвайте карабинер с муфа и с диаметър около 12 mm, препоръчително с кръгло сечение.

Препоръчваме ви карабинерите ATTACHE или VERTIGO на Petzl.
Въжета: десандьорът PIRANA се използва със статични, полустатични (EN 1891) и динамични (EN 892) въжета с диаметър от 9 до 13 mm.

ВНИМАНИЕ, някои въжета могат да бъдат хлъзгави например новите въжета, тези с малък диаметър и др.

5. Поставяне на десандьора

- Включете карабинер в десандьора PIRANA (вариант а. за левичари, б. за десничари). Проверете дали карабинерът е добре фиксиран в десандьора PIRANA.

- Закачете десандьора PIRANA за рапелния ринг на седалката, муфата на карабинера трябва да е към вас.

Внимание, обясненията в листовката са за десничари.

6. Спускане на рапел

А- Спускане - начини за прекарване на въжето

Прекарайте въжето през големия отвор на десандьора PIRANA, после през карабинера. Завийте муфата на карабинера. Завийте муфата на карабинера.

Въжето може да се прекара по три начина през PIRANA и триенето съответно да е: минимално, средно, максимално.

Преди да се спуснете, изберете подходящия за вас вариант в зависимост от теглото на ползвателя, неговия опит в техниката на спускане, типа и диаметъра на въжето и конфигурацията на терена.

Внимание: дръжте винаги свободния край на въжето.

При спускане на рапел през водопад, задължително е да организирате рапел с осигурена възможност за спускане на човека в случай на проблем. Препоръчително е някой да държи въжето отдолу винаги, когато това е възможно.

В- Допълнително увеличаване на триенето при спускане

С- Спиране

1. Фиксиране на въжето при експресно спиране. Трябва да дръжте свободния край на въжето.

2. Фиксиране на въжето при продължителен престой.

Д- Рапел на двойно въже

Разрешен минимален диаметър: 8 mm.

Внимание, в зависимост от диаметъра на въжето, някои положения за застопоряване не са приложими.

7. Положение, когато не се използва

За да избегнете всякакво нежелано закачане на десандьора PIRANA, може да го закачите за инвентарника с обикновен карабинер или да го включите към CARITOOL.

8. Обща информация за Petzl

Срок на годност / бракуване

За пластмасовите и текстилните продукти на Petzl максималният срок на годност е 10 години от датата на производство. За металните продукти той е неограничен.

ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, режещ ръб, екстремни температури, химически вещества и др.).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен.
- Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Когато е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Проверка на продукта

Освен проверките преди всяка употреба, трябва да се извършва периодично задълбочена проверка от компетентен инспектор. Сроковете за проверка трябва да са съобразени с действащите разпоредби, с вида и интензивността на работата. Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца.

Не отстранявайте етикетите и маркировките, за да съхраните информацията за продукта.

Резултатите от проверката трябва да се нанесат върху един формуляр, съдържащ: типа, модела, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на: производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка; коментар относно дефекти и забележки; име и подпис на инспектора.

Вижте пример на www.petzl.fr/epi

Съхранение, транспорт

Съхранявайте продукта в сак, при умерена температура и на място, защитено от UV лъчи, химически продукти и др. Почиствайте и подсушавайте продукта при необходимост.

Модификации, ремонти

Забранени са модификации и ремонти извън сервизите на Petzl (с изключение подмяна на резервни части).

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

図に示された使用方法の中で、×印やドクロマークが付いていないものだけが認められています。最新の取扱説明書はウェブサイト(www.alteria.co.jp)で参照できますので、定期的に確認してください。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL04-2968-3733)にご相談ください。

1. 用途について

キャニオニング用ディッセンダー

製品に表示された破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けてください。

警告

この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。

使用前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください

- この製品の機能とその限界について理解してください
- 高所での活動に伴う危険について理解してください
これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

ユーザーは、この製品の使用中に問題が発生した際にすみやかに対処できるよう、レスキュー技術に関する知識を持っていなければなりません。レスキュー技術に関する適切なトレーニングを受ける必要があります。

責任

警告: 使用前に必ず、「用途について」の欄に記載された使用用途のトレーニングを受けてください。
この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザーは各自の責任で適切な安全確保の技術を習得する必要があります。
誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合はこの製品を使用しないでください。

2. 各部の名称

- (1) 1 番目の滑り止め (2) 2 番目の滑り止め (3) 3 番目の滑り止め (4) カラビナガイド (5) アタッチメントホール (6) ロープパス

3. 点検のポイント

毎回、使用前に

製品に亀裂や変形、磨耗、傷、腐食等がないことを確認してください。カラビナガイドの磨耗の状態も確認してください。

各PPE(個人保護用具)の点検方法の詳細についてはペツルのウェブサイト(www.petzl.com/ppe)をご参照ください。

もしこの器具の状態に関する疑問があれば、(株)アルテリア(TEL:04-2968-3733)にご相談ください。

使用中の注意点

この製品及び併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4. 適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる=相互の機能を妨げない)。

カラビナ: 断面の直径が約 12 mm のロッキングカラビナを使用してください。断面の形状は円形のものに適しています。

ペツル製のカラビナ『アタッシュ』または『ヴェルティゴ』をお勧めします。

ロープ: 直径が 9 ~ 13 mm のスタティックロープまたは EN 1891 規格に適合したセミスタティックロープ、または EN 892 規格に適合したダイナミックロープを使用してください。

警告: 新しいロープや直径の細いロープ等、使用するロープによってはロープが流れやすい場合があります。

5. 下降器のセット

- 『ピラナ』にカラビナを取り付けます(左利きの人は図 a、右利きの人は図 b のようにします)。カラビナと『ピラナ』がしっかりと固定されて動かないことを確認してください

- カラビナのロッキングスリーブが自分の方を向くようにして、『ピラナ』をハーネスのアタッチメントに取り付けます
注意: この取扱説明書は、右利きの人々がセットした場合の図で説明しています。

6. 懸垂下降

A- 下降 - プレーキポジション

ロープパスにロープを通してカラビナにクリップします。カラビナのゲートをロックします。

『ピラナ』には 3 つのプレーキポジションがあります: ロ

一、メディアム、ハイ

ユーザーの体重や経験、ロープのタイプや太さ、ルートの状況等を考慮し、懸垂下降を始める前に最適なプレーキポジションを選択してください。

警告: 末端側のロープから絶対に手を放さないでください。

濡らった状態で懸垂下降をする際は、解除可能なシステムをセットする必要があります。可能な限り下の人々が末端側のロープを操作してバックアップすることをお勧めします。

B- 下降中にプレーキを強める方法

C- 停止

1. 一時的な固定。末端側のロープから手を放すことではできません
2. 長時間の固定

D- ダブルロープでの懸垂下降

使用できるロープの最小直径: 8 mm

警告: ロープの太さによっては、幾つかのプレーキポジションが使用できなくなる場合があります。

7. 収納ポジション

『ピラナ』にロープが引っかかったりしないように、ギアロープに取り付けたカラビナにクリップするか、ハーネスに取り付けた『キャリツール』にクリップします。

8. 一般注意事項

耐用年数 / 廃棄基準

ペツルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、製造日から数えて最長 10 年です。金属製品には特に設けていません。

注意: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適しないと判断された

使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

製品の点検

毎回の使用前の点検に加え、定期的に十分な知識を持つ人物による綿密な点検を行う必要があります。綿密な点検を行う頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、法令による規定がある場合はそれに従わなければなりません。ペツルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。

トレーサビリティ(追跡可能性)を維持するため、製品に付いているタグを切り取ったり、マーキングを消したりしないでください。

点検記録に含める内容: 用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、認識番号、製造日、購入日、初めて使用した時の日付、次回点検予定日、注意点、コメント、点検者及びユーザーの名前と署名。
詳しい点検記録の見本は www.petzl.com/ppe をご参照ください。

持ち運びと保管

紫外線、化学薬品、高/低温等を避け、湿気の少ない場所で保管してください。必要に応じて洗浄し、直射日光を避けて乾燥させてください。

改造と修理

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます(パーツ交換は除く)。

3 年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

責任

ペツル及びペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負い兼ねます。

사 표시나 해설 밑에 두 개의 뼈 (속음의 상징)가 나타나 있지 않는 그림의 기술만을 허용한다. 이 문서의 최신 버전은 www.petzl.com 웹사이트를 정기적으로 방문하여 확인한다. 이 문서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으시면, (주)안나푸르나로 연락주시기 바랍니다.

1. 적용 분야

계곡타기용 하강기
본 제품은 자체 강도 이상의 하중을 받아서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안됩니다.

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 사용자는 자신의 행동이나 결정에 책임져야 한다. 이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.

- 장비의 성능과 제한에 대해 익숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

구조 기법을 숙지하고 있어야 제품 사용 도중 발생하는 다양한 상황을 바로 해결할 수 있을 것이다. 즉, 필수적인 구조 기법은 충분한 훈련이 필요하다는 것을 의미한다.

책임

경고, 사용전에 언급된 적용 분야의 활동에 대한 구체적인 훈련이 필요하다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 적절한 기술과 안전 수칙에 관한 교육을 받은 것은 개인의 책임이다.

어떤 방법으로도 부정확한 장비 사용으로 발생되는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 이르는 모든 책임은 전적으로 사용자에게 있다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

- (1)첫번째 로프 고리, (2)두번째 로프 고리, (3)세번째 로프 고리, (4)카라비너 고정 플라스틱, (5)카라비너 통과 구멍, (6)로프 통과 구멍

3. 검사 및 확인사항

매번 사용 전에 제품에 갈라짐, 변형, 흠집, 부식 등이 생긴 부분이 있는지 반드시 확인해보고 마모의 상태를 체크한다.

각 제품의 PPE 검사 절차에 관한 상세한 정보는 페츨의 홈페이지 www.petzl.com/ppe 를 방문하거나, Petzl PPE CD/ROM을 통해 직접 확인할 수 있다.

제품 상태에 관한 궁금한 점은 (주)안나푸르나로 연락하시기 바랍니다.

사용 도중
제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용). 카라비너: 약 직경 12mm의 잠금 카라비너를 함께 사용한다.

ATTACHE 또는 VERTIGO 카라비너와의 사용을 권장한다.
로프: 직경이 9-13mm의 스태틱 로프, 세미 스태틱 로프(EN 1891), 다이내믹 로프(EN 892)와 함께 사용 가능하다.

경고: 새제품, 얇은 로프 등은 미끄러울 수도 있다.

5. 하강기 설치하기

PIRANA에 카라비너를 장착한다. (a. 왼손잡이용, b. 오른손잡이용) 카라비너가 PIRANA에 단단히 고정되었는지 확인한다. 안전벨트에 PIRANA를 장착한다. 이 설명서는 오른손 사용자를 위한 것이다.

6. 하강하기

하강-제동 위치
로프 통과 구멍에 로프를 통과시키고, 카라비너로 고정한다. 카라비너를 잠근다. PIRANA는 3가지 제동 위치가 가능하다: 최소, 중간, 최대
하강 시작 전 하강자의 체중, 하강 경험, 로프 형태, 그리고 지형에 맞게 적절한 자세를 취한다.

주의사항: 항상 로프의 제동 쪽을 놓지 않는다.
폭포 밑으로 하강할 시에는 하강이 릴리즈 될 수 있어야한다. 확보자의 위치를 확인한다.

B-하강 중 제동하기

C-정지

1. 일시 정지 제동하는 손은 로프를 놓아선 안 된다.

2. 장시간 정지

D-더블로프 하강하기

최소 직경 8 mm.

경고: 로프 직경에 따라 몇몇의 PIRANA 제동 위치의 활용이 불가능할 수 있다.

7. 보관 위치

PIRANA의 충격을 피하기 위해, 장비 고리에 카라비너와 함께 고정하거나 CARITOOL을 이용해 안전벨트에 장착한다.

8. 일반적인 정보

수명 / 장비 폐기 시점

페츨의 플라스틱 및 섬유 제품의 최대 사용 시기는 제조일로부터 10년이다. 금속 제품은 무기한이다.

주의: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극심한 온도, 화학 제품 등).

다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10년 사용되었을 경우.

- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.

- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 검사

사용 전 검사와 더불어, 전문가를 통해 주기적인 정밀 검사를 받아야 한다. 정밀 검사의 빈도는 적용 법규, 사용 양상이나 강도에 의해 결정되어야만 한다. 페츨은 적어도 일년에 한번 이상의 검사를 실시할 것을 권한다.

제품 추적 가능성을 유지할 수 있도록, 마킹이나 라벨은 제거하지 않는다.

검사 결과는 장비의 종류, 모델명, 제조사 연락처 정보, 시리얼 넘버 및 개별 넘버, 제조년월, 구입날짜, 최초 사용 날짜, 다음 정규 검사일, 문제점, 내용, 검사자 및 사용자의 이름과 서명 등 세부사항과 함께 문서로 기록되어야 한다. www.petzl.com/ppe에서 예를 참고한다.

보관, 운송

자외선, 화학 제품, 극한 온도에 노출되지 않도록 건조한 곳에 제품을 보관한다. 필요시 제품을 청소하고 건조시킨다.

변형, 수리

외부 변형 및 수리는 금지된다 (부품 교체 제외).

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 사용하지 않는 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

책임

페츨은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

只有那些图中没有交叉符号和/或骷髅头符号的技术方可授权使用。定期查阅www.petzl.com网页以找寻最新版本的使用指南。如果你有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络PETZL。

1. 应用范围

该下降器设计用于溯溪。该产品使用时不可超出其承重指标，也不可用于任何不是其原本设计之用途。

警告

凡涉及及使用此装备的活动都具有危险性。您应对个人的行动和决定负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 使用正确方法进行详细的训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制条件。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害或者死亡。

你必须同时熟悉救援技巧，当使用此产品遇到困难时可立即实施救援。这要求使用前必须进行正确的救援技术培训。

责任

警告，使用此装备前需在其列举的应用范围内进行详细的训练。

该产品必须由有能力且负责的人来使用，或由其他人在有能力且负责的人直接或目视监督下使用。

您有责任学习足够的与个人保护相关的正确技术与方法。

无论任何时候，您个人都应对因产品的错误操作而导致的所有损害，受伤或死亡负全责。

如果您不能对该责任负责或处于无法承担这个风险的职位，那么不要使用此装备。

2. 组成部份

- (1) 第一摩擦点，(2) 第二摩擦点，(3) 第三摩擦点，(4) 定位卡槽，(5) 连接孔，(6) 绳索进出孔。

3. 检测，检查要点

每次使用前

检查产品是否存在断裂，变形，划痕，过度磨损，腐蚀等迹象。检查定位卡槽的磨损状态。

登陆www.petzl.com/ppe或查看Petzl PPE检测光盘来获得每一件PPE装备的详细检测步骤。

如果您对产品状态有任何的疑问，请联系PETZL。

每次使用时

定期检查产品及与它连接的其他装备的状态对使用者来说至关重要。确保系统内所有装备都安装在正确的位置上。

4. 兼容性

验证该产品在工作时与其他组件的兼容性(兼容性=良好的互动功能)。

锁扣：使用一把直径12毫米的锁扣，最好锁扣弯曲处较为圆滑。

我们推荐您使用Petzl ATTACHE丝扣锁或VERTIGO锁扣。

绳索：PIRANA适用于9-13毫米静力绳，近似静力绳(EN1891)，及动力绳(EN892)。

警告：某些绳索在操作上会手感较滑，例如，新绳索，直径较细绳索，等。

5. 下降器的设置

- 将锁扣安装在PIRANA上(a.左手操作，b.右手操作)。确保锁扣牢牢地卡在PIRANA内。

- 将PIRANA同安全带的连接点进行连接，确保锁门朝向身体一方。

注意，此说明书中的内容是针对右手操作者。

6. 下降

A-下降器-摩擦位置

将绳索穿过绳索进出孔，然后扣入锁扣中。

将锁扣锁死。

PIRANA共有三种摩擦位置：最小，适中，最大。

在下降前选择最适合的摩擦方式，可根据使用者的重量，下降的经验水平，绳索类型和直径，及地形来选择不同的摩擦方式。

警告：总是握住绳索制停的一端。

在瀑布下方下降时，绳索必须能够从上方释放。如果可以请在其下方安装一个备用保护装置。

B-下降过程中的额外摩擦

C-制停

1. 临时制停。你必须用一只手握住制动端绳索。

2. 长时间制停系绳方式

D-双绳下降

绳索最小直径：8毫米。

警告：根据绳索直径不同，PIRANA的某些摩擦方式无法使用。

7. 存储位置

为避免PIRANA意外卡住，你可以使用一把快挂单锁将其连在装备环上，或者挂在CARITOOL上。

8. Petzl通用信息

产品寿命/何时该淘汰您的装备

Petzl的塑料和纺织产品，由生产之日起最长寿命为10年。金属产品无寿命期限。

注意：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境(严酷的环境，海边，尖锐边缘，极限温度，化学产品等)。

产品在经历以下情况后必须淘汰：

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠(或负荷)。
- 无法通过产品检测。
- 您对其安全性产生怀疑。

- 您不清楚产品的全部使用历史。

- 因为法律，标准，技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁淘汰的装备以防将来误用。

产品检测

除了在每次使用前进行检测外，必须定期由专业人员对装备进行全面检测。全面检查的频率必须视相关规定，使用的类型及频繁程度而定。Petzl建议最低频率为每12个月检测一次。

为了使产品能够被追踪，不要移除任何印记或标签。

检查结果应该记录在一个有下列资料的表格里：工具类型，型号，制造商联络资料，产品编码或个别编号，制造日期，购买日期，首次使用时间，下次检查日期，问题，评语，检查员的姓名及签名。

参考在www.petzl.com/ppe上的例子

储存，运输

产品应存储在干燥的地方，同时远离紫外线，化学物质，极限温度等环境。必要时对产品进行清洁和干燥处理。

改装，维修

除Petzl工厂外，严禁对产品自行改装和维修(更换配件除外)。

3年品质保证

适用于所有材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确的存储和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

责任

Petzl对于直接,间接或意外所造成的后果,或使用其产品所造成的任何类型的伤害概不负责。

เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคที่แสดงไว้ในภาพอธิบายที่ไม่มีเครื่องหมายอากาศบาด / หรือไม่ได้แสดงเครื่องหมายอันตรายเท่านั้น ที่รับรองมาตรฐานการใช้งาน ตรวจเช็คเว็บไซต์ www.petzl.com เพื่อหาข้อมูลล่าสุดของเอกสารคู่มือ ติดต่อ PETZL หรือตัวแทนจำหน่ายสำหรับข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ได้ลง ออกแบบมาเพื่อกิจกรรมโรยตัวผ่านกระแสน้ำ

อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้, หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือกว่าที่ได้ถูกออกแบบมา

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็อันตราย

ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำและการตัดสินใจ

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต

ผู้ใช้งานต้องคุ้นเคยกับเทคนิคการกู้ภัย ซึ่งอาจเกิดเหตุการณ์ทันทีที่จะต้องออกจากพื้นที่ที่ขาดการเข้าไปช่วยเหลือในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งจำเป็นที่จะต้องฝึกฝนอย่างเพียงพอให้รู้เทคนิคในการกู้ภัย

ความรับผิดชอบ

คำเตือน, การฝึกฝนเป็นพิเศษในกิจกรรมที่เกี่ยวข้องก่อนการใช้งานเป็นสิ่งจำเป็นอย่างยิ่ง

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีควมรับผิดชอบ, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ การฝึกฝนเพิ่มเติมเกี่ยวกับด้านเทคนิคอย่างพอเพียงและการเรียนรู้วิธีการป้องกันเป็นความรับผิดชอบส่วนบุคคล

เป็นความรับผิดชอบโดยตรงของผู้ใช้ต่อความเสี่ยงหรือความเสียหาย, การบาดเจ็บหรือเสียชีวิต อันอาจเกิดขึ้นระหว่างหรือภายหลังจากการใช้งานที่ผิดพลาดในทุกกรณี ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้, ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสถานะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น

2. ระบบข้อของส่วนประกอบ

- (1) จุดเชือกผ่านที่ 1, (2) จุดเชือกผ่านที่ 2, (3) จุดเชือกผ่านที่ 3,
- (4) จุดจัดวางตำแหน่ง, (5) รูเชื่อมต่อ, (6) ช่องที่เชือกไหลผ่าน

3. การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

- ตรวจสอบเช็คว่าไม่มีรอยแตกร้าว, เสียรูปทรง,รอยตำหนิ, การกัดกร่อนของสนิม, ฯลฯ ตรวจสอบร่องรอยสึกกร่อนที่จุดจัดวางตำแหน่ง ค้นหาข้อมูลของขั้นตอนการตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์ PPE แต่ละชนิดได้ที่เว็บไซต์ www.petzl.com/ppe

ติดต่อ PETZL หรือตัวแทนจำหน่ายสำหรับข้อสงสัยเกี่ยวกับสภาพของอุปกรณ์นี้

ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แม้ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกติดตั้งชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

ตรวจสอบเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ขัดขัด)

คาราไบเนอร์: ให้ใช้คาราไบเนอร์ขนาด 12 มม., โดยเฉพาะแบบแท่งกลม

แนะนำให้ใช้คาราไบเนอร์รุ่น Petzl ATTACHE หรือ VERTIGO

เชือก: PIRANA สามารถใช้ได้กับเชือกขนาด 9-13 มม. ทั้งแบบ static(และ semi-static (EN 1891),และเชือก dynamic (EN 892)

คำเตือน, เชือกอาจมีการเลื่อนไหลได้: โดยเฉพาะเชือกใหม่, เชือกที่มีขนาดเล็ก, เชือกที่เปียกชื้นหรือมันเงาเกาะ ฯลฯ

5. การติดตั้งระบบได้ลง

- ติดตั้งคาราไบเนอร์เข้ากับ PIRANA (a. สำหรับการจับด้วยมือซ้าย,

b. สำหรับการจับด้วยมือขวา) ต้องแน่ใจว่า คาราไบเนอร์ได้ติดชิดแน่นใน

PIRANA แล้ว

ติดชิด PIRANA เข้ากับหัวคล้องต่อนสายรัดสะโพก, โดยหันด้านปลดล็อก

ของคาราไบเนอร์เข้าหาคอคูด

ข้อควรระวัง, ถ่วงธินขารัดคั้งนี้ ใช้สำหรับผู้ที่จับด้วยมือขวาทันั้น

6. การโรยตัวลง

A- การโรยตัวลง - ตำแหน่งของการเบรก

ปลดเชือกผ่านช่องสำหรับเชือกไหลผ่านบน ตัวอุปกรณ์, แล้วคลิบเชือกในคาราไบเนอร์ ปิดล็อกตัวคาราไบเนอร์

PIRANA ใช้เบรกเชือกได้ 3 ตำแหน่งที่แตกต่างกัน: เบรกชะลอเชือกได้น้อย, เบรก

เชือกได้ปานกลาง, เบรกเชือกได้มากที่สุด

เลือกใช้ตำแหน่งที่เหมาะสมกับคุณก่อนการเริ่มต้นโรยตัวลง, โดยคำนึงถึงน้ำหนักตัวของผู้ใช้งาน, ระดับความสามารถในการโรยตัว, ชนิดและขนาดของเชือก,และสภาพของภูมิประเทศ

คำเตือน: ถ้าเชือกค้ำที่ที่ใช้เบรกไว้เสมอ

สำหรับการโรยตัวภายใต้ธารน้ำตก, เป็นสิ่งหลีกเลี่ยงไม่ได้ที่จะต้องโรยตัวแบบปล่อยเลื่อนไหลลงมา. A แนะนำให้มีผู้ช่วยควบคุมเชือกค้ำด้านล่าง ถ้าสามารถทำได้

B- ทำเบรกที่ขณะโรยตัวลง

C- การหยุด

1. การหยุดชั่วคราว ต้องทำเชือกอย่างปลอดภัยที่ด้านของเชือกที่ต้องใช้เบรกเสมอ

2. - การคลายปมเชือกออกในระยะทางยาว

D- การโรยตัวลงด้วยเชือกคู่

ขนาดของเชือกที่ผ่านการรับรอง 8 มม.

คำเตือน: ขึ้นอยู่กับขนาดของเชือก, ที่อาจทำให้ในบางตำแหน่งการเบรกของ

PIRANA ไม่สามารถทำได้.

7. ตำแหน่งการจับเก็บ

เพื่อป้องกันอุบัติเหตุจากการจับเก็บ PIRANA, สามารถเก็บโดยคล้องกับคาราไบเนอร์แบบไม่มีประตูล็อก บนห่วงคล้องอุปกรณ์, หรือคล้องกับ CARITOOL และติดยึดไว้บนสายรัดสะโพก.

8. ข้อมูลทั่วไปของผลิตภัณฑ์ Petzl

อายุการใช้งาน / ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

สำหรับผลิตภัณฑ์ Petzl ที่ทำจาก พลาสติก หรือ สิ่งทอ, จะมีอายุการใช้งานมากที่สุด 10 ปี นับจากวันที่ผลิต ไม่จำกัดอายุการใช้งาน สำหรับผลิตภัณฑ์ที่ทำจากโลหะ

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์แรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมื่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหยาบ, สิ่งขอมันคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี ฯลฯ)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:

- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติก หรือสิ่งทอ

- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)

- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน

- เมื่อตกรุน ถ้ำสมัย จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้้อีก

การตรวจเช็คอุปกรณ์

นอกเหนือจากการตรวจสอบสภาพอุปกรณ์ตามปกติก่อนการใช้งาน, จะต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์อย่างละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญเฉพาะ ความดีและความคมเข้มในการตรวจสอบอุปกรณ์ต้องครอบคลุมตามข้อกำหนดการใช้, ชนิดและความเข้มข้นในการใช้ Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญมีกำหนดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน

เพื่อช่วยให้สามารถดูแลรักษาอุปกรณ์ได้อย่างถูกต้อง, อย่างกะหรือสิ่งแผ่นป้ายเครื่องหมายบนอุปกรณ์ออก

ผลของการตรวจเช็คควรได้รับการบันทึกไว้เป็นแบบฟอร์มประกอบด้วยรายละเอียดต่อไปนี้: ชนิดของอุปกรณ์, รุ่น, รายละเอียดของผู้ผลิต, หมายเลขกำกับหรือ เลขที่เฉพาะของอุปกรณ์,วันเดือนปีที่ผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ถูกใช้งานครั้งแรก, วันที่ตรวจเช็คครั้งต่อไป, ปัญหาที่พบ, ความเห็น, ชื่อและลายเซ็นของผู้ตรวจเช็ค

ดูข้อมูลตัวอย่างเพิ่มเติมได้ที่ www.petzl.com/ppe

การเก็บรักษา, การขนส่ง

เก็บรักษาอุปกรณ์ในที่แห้งให้ห่างจากแสง UV, สารเคมี, สภาพอากาศที่รุนแรง, ฯลฯ ทำความสะอาดและทำให้แห้งก่อนเก็บ

การตัดแปลง, การซ่อมแซม

การปรับปรุงหรือแก้ไขตัดแปลง โดยไม่ได้รับอนุญาตจาก Petzl เป็นข้อห้ามมีให้กระทำ (ยกเว้น ในส่วนที่ใช้ทดแทน)

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุหรือความบกพร่องจากการผลิต ซ้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปรากฏิจจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขตัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทเล่นเสีย, จากการรั่วไหลของแบตเตอรี่ หรือการนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกกำหนดไว้

ความรับผิดชอบ

PETZL ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการคล หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้